

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

October 1, 2018 No. 614

2018ねん 10がつ 1にち 614ごう



## Bus Waiting Lounge Opened at Iwakuni Train Station

いわくに えき に バス まちあいしょ が オープン しました

A new facility is now open at the north side of the ground level of Iwakuni train station's west entrance. This facility is consisted of Bus Waiting Area, Bus Ticket Window, and Tourist Information Center.

いわくに えき にしぐち 1かい の きたがわ に、バス まちあいしょ、バス きっぷ うりば、かんこう あんないしょ を かねた しせつ が オープン しました。

**Open hours:** りよう じかん

○ Bus Waiting Lounge 05:30 - 22:30 (open 7 days a week)

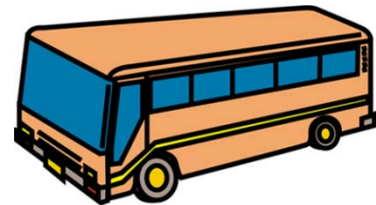
バス まちあいしょ ごぜん 5じ はん~ごご 10じ はん (ねんじゅう むきゅう)

○ Bus Ticket Window, Tourist Information Center 09:00 - 17:00 (except Jan.1 - 3)

バス きっぷ うりば、かんこう あんないしょ ごぜん 9じ~ごご 5じ (1がつ 1にち~ 3か を のぞく)

**Inquiries:** Iwakuni Bus Co. Ltd. Tel:22-1092

といあわせ:いわくに バス(かぶ) でんわ:22-1092



## Ordnance Disposal by US Military

べいぐん の だんやく しやり

**Date and time:** にちじ

Oct.1 (Mon)- 5 (Fri), 11 (Thu), 22 (Mon), 23 (Tue), 25 (Thu), 26 (Fri), 31(Wed),  
08:00-17:00

10がつ 1にち(げつ)~5か(きん)、11にち(もく)、22にち(げつ)、23にち(か)、25日(もく)、  
26にち(きん)、31にち(すい)、ごぜん 8じ~ごご 5じ

**Place:** Himekojima

ばしよ:ひめこじま

※ Scheduled dates may not be used due to adverse weather, etc.

てんこう などの つごう で おこなわれ ない こと も あります

**Inquiries:** Air Station Affairs Section 29-5024

といあわせ:きち せいさく か 29-5024

## Impounding of Abandoned Bicycles

ほうち じてんしゃ など を いっせい に てつきよ します

Warning tags will be put on illegally-parked bicycles on sidewalks or inside bicycle parking lots. If they are not removed within a certain period of time despite the warnings, they will be impounded. Don't leave them unattended, move them now.

ろかた や ちゅうりんじょう ない などに ほうち された じてんしゃ などに ほうち きんし の けいこく ふだ を つけて、いってい きかん けいか ご も ほうち されている ものを てつきよ します。おきわすれ の じてんしゃ など は すみやか に いどう して ください。

**Location:** National roads, prefectural roads, municipal roads, areas by JR stations

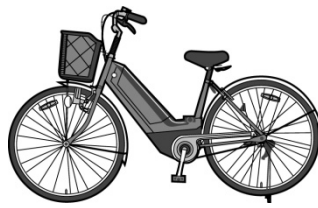
ばしよ:こくどう、けんどう、しどう や えき しゅうへん など

**Enforced period:** During November

じっし きかん:11がつ ちゅう

**Inquiries:** Livelihood Safety and Security Section Phone:29-5018

といあわせ:くらし あんしん あんぜん か でんわ:29-5018



## Port Call by "Diamond Princess", a Luxury Cruise Passenger Ship

ごうか きゃくせん "ダイヤモンド・プリンセス" きこう

In celebration of the first port call by "Diamond Princess", an UK-flagged luxury cruise passenger ship, the city is holding the sales of local specialties of the prefecture, the display of living white snakes, hands-on experience of Tenkoku ( stone engraving), and the Kagura dance performance. Don't miss this rare occasion to get a close look at the eye-popping size-the total length:290 meters- of this giant ship.

えいこく せんせき の ごうか きゃくせん「ダイヤモンド・プリンセス」の はつ にゆうこう に あたり、けんない とくさんひん の はんばい や シロヘビ の せいたい てんじ、てんこく

たいけん、かぐら えんぶ など を おこない ます。ぜんちょう 290メートル の だい はくりよく の せんたい を ぜひ ちかく で ごらん ください。

**Date and time:** Oct.11 (Thu), 15:00 - 21:00

にちじ:10がつ 11にち(もく)、ごご 3じ~9じ

**Location:** Iwakuni Port's Shinminato Pier

ばしよ:いわくに こう しんみなと ふとう

※Although the access to the pier is normally restricted, the entry is allowed during the hours mentioned above.

ふとう ない は つうじょう たちいり が きんし されて います が、とうじつ の しよてい じかん ない は にゅうじょう か

※ Walk-through of the ship is not offered.

せんない けんがく は できません

※ Please use public transportation system due to limited parking space.

ちゅうしゃじょう に かぎり が あるため こうきょう こうつう きかん を りよう して ください

**Inquiries:** Tourism Promotion Section      Tel: 29-5116

といあわせ:かんこう しんこう か      でんわ:29-5116



## Panel Exhibition of the Japan Overseas Cooperation Volunteers

せいねん かいがい きょうりよく たい パネル てん

● From Yamaguchi to the World! What I can do now.

やまぐち から せかい へ! わたし に できる こと

**Date and time:** Oct.1 (Mon), 16:00 - Oct.12 (Fri),15:00

にちじ:10がつ 1にち(げつ)、ごご 4じ ~ 12にち(きん)、ごご 3じ

**Place:** Exhibition corner, 1st F, Iwakuni City Hall

ばしよ:しやくしよ 1かい てんじ コーナー

**Content:** Exhibition of photos of JOCV in action

ないよう:せいねん かいがい きょうりよく たい の かつどう しゃしん の てんじ など

**Inquiries:** International Relations Office

Tel: 29-5211

といあわせ:とし きょうりゅう しつ

でんわ:29-5211

## Walking Tour of Toko-Toko Train Track Course

とことこ トレイン そうこう コース ウオーキング ツアー

Would you like to join the walking tour in this autumn foliage season? After washing off the sweat in a hot spring, you can enjoy the ride of "Toko-Toko train" on your way back.

こうよう の この じき に「とことこ トレイン」そうこう コース を あるいて みませんか？  
おんせん で あせ を ながした あと、かえり は とことこ トレイン に じょうしゃ できます。

**Date and time:** Nov.9(Fri),10(Sat)

にちじ:11がつ 9か(きん)、10にち(ど)

Dep. Iwakuni Sta=08:29~Kirara Yume Tunnel~Walking on Toko-Toko train track  
(beginners course:7km)~Bath at Sozokyo Onsen (hot spring)/meal~Toko-Toko train  
ride~Arr. Iwakuni Sta=17:13

いわくに えき はつ=ごぜん 8じ 29ふん~きらら ゆめ トンネル を とおって トロッコ の  
みち を ウオーキング(しよしんしゃ コース やく 7キロメートル)~そうづきょう おんせん  
にゆうよく・しよくじ~とことこ トレイン じょうしゃ~いわくに えき ちゃく=ごご 5じ 13ぷん

**Capacity:** 30 people/each day (FCFS)

ていいん:かくび 30にん(せんちゃく じゅん)

※ Minimum number of participants: 10

さいしょう さいこう にんずう は 10にん

**Fare:** ¥5,000 (round Nishikigawa Seiryu line train ticket , one-way Toko-Toko train  
ticket, bath and lunch included)

りょうきん:5せん えん(にしきがわ せいりゅう せん おうふく・とことこ トレイン かたみち  
うんちん、おんせん にゆうよく りょう、ちゅうしよく だい ふくむ)

**What to bring:** water bottle, rain wear, change of clothes, flash light

じさん ひん:すいとう、あまぐ、きがえ、かいちゅう でんとう

**Sign-up/Inquiries:** Nishikigawa Railway Co, Ltd in 3 days ahead of time

Phone: 72-2002

もうしこみ・といあわせ:3か まえ までに にしががわ てつどう でんわ:72-2002

